

## 和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

第四十九届会议

第 562 次会议

2006 年 6 月 15 日，星期四

维也纳

主席：热拉尔·布拉谢先生（法国）

上午 10 时零 8 分宣布开会

主席：各位代表，大家早。

各位代表，我宣布和平利用外层空间委员会第 562 次会议现在开始。

今天上午，我们继续审议议程项目 8：科技小组委员会第四十三届会议的报告，另外，继续并结束审议议程项目 11[？.....？]，议程项目 12：空间与水，议程项目 13：信息社会首脑会议的建议。最后，我们审议议程项目 14：其他事项。

上午会议结束的时候，在听取讲座之前，教科文组织的 Yolanda Berenguer 女士要做报告，她的这个项目已经推迟到今天了，题目就是教科文组织外空教育方案的现状。然后，日本代表 Tamotsu Igarashi 先生介绍日本外空与水应用方案，印度专家 K.Radhakrishnan 介绍印度的外空在水资源中

的应用。

我们现在就开始今天上午的会议，我们继续审议议程项目 8：科技小组委员会第四十三届会议的报告，先请外空司司长[？欧赛？]先生，[？听不出？]，在[？Goge？]Spider 这个问题的审议方面情况怎么样？Camacho 先生要给你们介绍这个问题的一些情况。

Sergio Camacho-Lara 先生（外空司司长）：谢谢您，主席。我做几点简短的报告。[？听不出？]我还可以再进一步说明。我愿意尽我的能力进一步阐述。

有一个问题还不太清楚，就是 DMISCO 是怎么成立的？委员会决定提出这样的建议是否涉及到整个程序？希腊和美国都问到了这个问题。

我昨天查了一下外空方面的项目是如何建立

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.06-55923 (C)



的，你们知道，这个方案最早在第一次外空会议上就有人提到了，那是 1968 年的事了，会议之后，科技小组委员会就建议应该要有一个关键人物来处理外空的技术方面，他可以向总干事提供有关外空应用，也就是对发展中国家的应用提出一些咨询意见，小组委员会讨论了这个问题，提出了一个建议，就是说，建议应该聘请一位专家来做这件事。

那么，有关建议的下一步，即第二步就是应该有一个[？跟外空事务司，那时候在纽约，那个建议就是说小组委员会有文件 A/AC.105/45。？]委员会在提交大会的报告里，[？就是在 1968 年，还有小组委员会的建议都提交给大会，大会在 A/7621/[？1 号？]文件里。？]

对不起，这是另外一个文件，这是补充危害报告的参考文件。委员会的增补文件是[？21A，然后 A7621[？听不出？][？增字？]1 号？]联合国大会同意了委员会的建议，决议编号是 2601 ( 24 ) ，这个决议的 A 部分，它里面有两部分。

1982 年的欧空大会扩充了这个方案的范围和任务规定，现在外空应用方面有两个任务，一个是安排一些研讨会、座谈会、讲习班，另外一个任务就是传播信息。在 1982 年的[？共同大会？]上[？这个决议 90 号？]也扩充了这方面的任务。然后在第三次会议上又进一步扩充了专家方案的范围。

就是说，从 DMISCO 机制的角度来讲，并不需要一个专门的决议来处理，只要在设立这个方案的总预算决议里提到就可以了。如果要把它放在外空司下面，那就不需要召开特别会议，像希腊代表所说的一样，不用通过外交会议来解决这个问题。

另外一个问题就是外空司的工作可能受到什么影响，对现在的工作有什么影响。

这个建议提出后，就要派更多的外空司工作人员专门做 DMISCO 方面的工作。换句话说，起码

不会是现在的工作人员，我说是主要的，基本上，意思就是说，有些工作可能是让已经知道怎么做的人来做，效率才会更高一点，但是，搜集信息，把它变成整个行政程序的一部分的工作需要增加人来，所以，我们外空司小组委员会的有关的工作将继续进行。

我可以补充一下，由于我们与外空司参加了测试专家组的工作，所以，我们可以继续做这方面的工作。但是，外空司不会有足够的资源来满足比现在更多的工作的需要，所以，我们现在已经支持了一部分工作，但是我们不可能再承担更多数量的工作。

有一个问题，委员会是不是作为一个咨询委员会，这一点当然由外空委来决定，有可能我们会从成员里找出一些，指定一些专家，作为咨询组的成员，这种方式就是在政府监督下工作，而执行委员会里的人应该有特殊专长，也许在外空方面有专长，或者是在灾害管理方面有专长，如果咨询意见要有效的的话，这些成员应该是某一方面的专家。

有点不太清楚的就是该怎么做，那就是说，我们有什么样的资源，DMISCO 或者 Spider 可以作为一个区域中心来开展工作。

现在已经有了得到确认的提议，一些国家表示愿意支持。如果看一下资源的话，我们专家组所确定，也许不是最理想的，[？但是他们[？听不出？]确定为需要，我们所需要的，？][？为了已经这智能有几个专家，？][？听不出？]德国、奥地利、中国，还有额外的支持，对这种提议表示强烈的支持。

但是，如果看一下表示承诺的信，这些承诺是有条件的，条件是要建立 DMISCO，所以在某种程度上是这么一个情况，有资源，但是实际上没有资源。如果作为区域中心来建立，如果按照这个模式

来做的话,那么,我们可以相信这些资源的一部分,或者也许全部的资源,[?有专家的一种补充?],也就是说,搞出这个一揽子东西,我们就可以有足够的资源来履行专家组需要履行的任务,[?作为中心的智能来说。?]

就说到这儿了,主席,当然如果有其他意见的话,我愿意回答。

主席:谢谢,谢谢外空司司长 Sergio Camacho-Lara 先生补充了意见,补充了我们昨天的专家组报告和它的建议。如果正确的话,提出的建议会在委员会的报告里提及的。我们明天上午讨论报告的时候会继续谈这个问题,因为明天上午要讨论委员会的报告。

Sergio Camacho-Lara 先生(外空司司长):谢谢主席。这也是一种可能性,另一种可能性是我们这种讨论可以在今天下午开始进行。如果这样的话,我们可以拿出某个案文草案,看看代表团做什么补充,做出什么投入。

主席:谢谢您的澄清。我想下午就能够拿到一份文件这样就可以讨论这一问题,因为会有一份案文纳入委员会的报告的。谢谢您澄清了这一点。

好像[?在?]我问一下有没有人要求发言,有没有人要提问,有没有人向外空司司长反映问题,荷兰。

A.S.Reijngoud 先生(荷兰):感谢主席先生。荷兰代表团想感谢特设专家组提出的报告。[?报告是?]关于建立一个灾害管理的国际实体,也就 CRP.13 号文件。荷兰支持这种想法,尽早建立这样一种实体最合适的方法。[?昨天讨论过。?],一些代表团关心专家组的建议,建议是来落实这个实体,作为外空司的方案[?这么个方式来支持,?]我们关心的问题有一部分是财务方面的。[?联合国?]用于实体这方面,秘书处说会有机会,来看

看,联合国的政学重点在改变,预算的中心分配也是一种可能性。

主席先生,这好像是很有希望的,但是实际情况到底如何?有两个问题:

第一:有预算拨款来建立这实体有多大的可能性?而且,我们是否愿意接受这种风险,就是预算拨款不够的话,或怎么样的话,就意味着实体的建立至少推迟 4 个月时间。

第二:如果实体作为联合国方案这个建议被拒绝的话,这对我们各个成员来说影响如何?对建立实体的影响如何?谢谢。

主席?谢谢尊敬的荷兰代表,感谢他提的问题。

我建议,我们先听听所有的问题,再回答。哥伦比亚要求发言,然后是中国。

Ciro Arevalo Repes 先生(哥伦比亚):非常感谢主席先生。我想感谢 Camacho 博士所做的介绍。因为我国代表团昨天[?午后?],我现在很清楚。我们现在了解它的概念,[?只是对专家组来说,就怎么建立这个 DMISCO,Spider,怎么来运行。?]我很高兴听到他的回答,他的回答帮助打消一些顾虑,也回答了我们的问题和其他代表团的问题。

我相信,我们应该强调三点。首先,我们需要保证已经做出了承诺的国家应该做出更大的承诺,他们已经承诺提供资金,我们不应该给 DMISCO 限定任何条件,DMISCO 的建立必须能够看到这些承诺的实现。

关于联合国重点的改变,我相信在纽约,我们应该寻找方法来促进这一进程,以及提高对这一项目的认识,要确保这方没有任何风险,没有重点可能带来风险,我们要确保我们的项目资源不受影

响。

[?第3点, ?]我也认为是关键的,也就是区域中心的模式。[?跟着我们提名?]区域中心管理没有什么[?共同分母?]的,有不同的做法,这是为什么我们应该做出努力。防止这种情况,就是防止一些国家发现他们自己被[?干预?]了,要确保在那个中心的中心区域代表性。

最后主席,关于咨询组, Camacho 博士的建议是很有道理的,行动组的工作现在是不错的,但是应该有跟委员会彼此适当的结构,我们不能够提供我们并没有的专门知识,最后的决定要由委员会来做,谢谢。

主席:谢谢尊敬的同事的发言。现在请中国同事发言。

Chuanrong Li 先生(中国):谢谢主席先生。主席先生,为了支持实施第三次外空会议的建议,中国作为第七工作组的主席团成员之一,同加拿大、法国,以及包括美国、印度等成员国在内的专家组一起,经过了将近4年的工作,完成了外空委交给我们的任务,提供了最终的建议报告。

随后,与外空司组织的特设专家组又经过了将近一年多的工作,终于在这次会议上提出了一个基本可行的实施方案。我们对此感到非常高兴。

大家知道,在这五年中发生了很多的灾难。我们高兴的是,方案提出为我们从讨论转为行动提供了一个极好的机会。我们相信,有中国、德国、奥地利,以及其他成员国提供资助与支持,该项计划已经具备了启动的基本条件。

我们也相信,通[?听不出?]的支持,该项计划得到很好的实施,让空间技术切实支持减灾应用,让更多的人远离灾难。

所以,我们希望大会对制订这项计划,或提交这份报告给予真正的理解,对实施这项计划的紧迫性给予真正的理解。希望大会能够将特设专家组的报告送交联合国大会审议,避免前功尽弃,让我们一起继续推动这项工作。谢谢主席先生。

主席:谢谢中国的发言。现在请印度的 B.N.Suresh 博士发言。

B.N.Suresh 先生(印度):谢谢主席先生。关于特设专家组的报告的一些问题是一些成员国在昨天提出的,所有的 these 问题是很有针对性的,需要回答,需要解决办法。

我在外空司也听了对于这种问题的回答,很感谢他的努力,[?解决帮他需要进行微调,?]我们需要寻找这些问题的适当的解决办法。但是,同时我们应该意识到更重要的是需要寻找,迅速寻找解决办法,解决灾难管理问题。

我们大家都知道,各种各样的自然灾害是经常发生的,在世界各地造成了严重的生命和财产的损害和损失,这是为什么我们委员会把这个问题作为高度优先的问题做得很对。

在这四年,委员会建立的特设组也得到了大量的投入,做了大量的努力,拿出了结构很好的执行框架来建立这个国际实体。我们了解资金问题需要解决,这是很重要的,但是不应该忘记所需资金来战胜任何单一的灾难,比建立这个实体和它的运行所需资金多几倍,所以我们需要采取行动来建立这个实体,不要再浪费更多的时间了。

我完全同意尊敬的哥伦比亚昨天的发言,他说,自然灾害在发生的时候,是不受地理边界限制的。印度代表团意识到,制订的方案是开放性网络,它是有灵活性的,可以利用现有的和新的灾难管理的专门知识,所有的区域在新的网络里能够起关键的作用。

印度代表团也很高兴看到,关于资源调动和成员国的支持反应是很不错的,各国的反映是很不错的,[?以及有临界,你想可以建立这么个实体,?]所以,[?结构非常好的建议的实体和考虑到所做出之间的承诺,?]我们认为也可以开始建立这么一个实体,因此,我们认为,处理这个重要的灾难管理问题会是向前迈进的很重要一步。

考虑到所有这些因素,我们还认为,委员会必须想方设法推动这个建议。值得考虑,委员会在下次会议向联合国大会提出报告,原则上让大会批准这个报告。

我们还认为,逐步的微调是很有必要的,能够使任何系统有效稳定。关于灾难管理项目的方案也一样,所以,我们应该努力展开这个实体的工作,尽早展开工作来满足所有在座国家的需要。谢谢主席。

主席:谢谢 B.N.Suresh 博士的发言,感谢印度。现在美国发言, Kenneth Hodgkins 先生。

Kenneth Hodgkins 先生(美国):谢谢主席先生。我想表示感谢,感谢外空事务司主任的澄清,澄清了关于修改空间应用方案的问题。我有一两点意见,然后再谈一些其他的问题。

的确,[?这个过程空间的应用和扩大专家的工作范围是委员会注意的,?]还要通过大会的决议,但是我们应该坦率地说,它的规格比我们现在要求的工作规模小得多,我们建议有个专家组,[?建立找个需要的资源,来设立这么个职位,来处理空间应用,要通过 1982 年的外空会议,我们要求专家提供培训和讲习班。?]

如果没搞错的话,我想这些活动的很大一部分资源应该来自自愿捐款,或者这些培训讲习班的主办国提供资金或一部分资金,所以现在要求 DMISCO 做的事情比要求一些专家做的事情多得

多。

我同意尊敬的荷兰和哥伦比亚代表的意见,得到这笔钱的可能性有多大?如果得不到的话,怎么办?我们怎么能够提高纽约的认识,关于这个项目的认识怎么能提高?

我们机构比较奇怪,我们委员会和外空司不是专门机构,不像气象组织和环境规划署或者教科文组织,我们不能控制我们自己的预算。外空司和外空委员会的预算是由纽约另外一个过程控制的,我们不能自己决定,资金问题不能自己决定,所以我们也许认为这一想法是值得支持的。但是关于谈到资金提供的时候,这完全是另外一个过程,所以我们必须认识到这种现实情况,我们不能控制自己活动的预算。

[?昨天提这个问题是可持续性,这一方案的资金的提供可持续性,?]不管过程怎么样,我们怎么能够通过联合国的预算,会得到一年的[?拨款?],还是邀请联大和五委以及方案协调委员会为此做出 10 年的承诺,这我不知道,这是需要审议的另一个问题。

所以,在我看来,我们应该寻找一种进步的方法,我说进步方法的时候,意思是说,我们作为委员会能够做出什么样的决定,能够控制些什么来推动这项工作,使它再上更高一层。

在办事处设立另一个方案就意味着其他人为我们做出决定,具体地说,是由纽约控制预算的人做出决定。那么,我们觉得有一种危险,就是说,他们也许不会[?支持?][?如果不支持?]我们下一步怎么走,另一个选择是,有没有我们今天和明天可以采取的步骤来推动这项工作。

也许做出承诺的国家或者可能会做出承诺的国家[?.....?],我们能不能做出决定,允许他们

这样做，我们可以做出决定，允许外空司发挥作用，开展这样的活动。[？不单是这种可能性？]就是说让纽约的其他委员会替我们做出决定。

他们如果不支持的话，就不允许我们推动这项工作。所以这是我们的挑战，我们自己能够在我们的权力范围内做出什么决定，来推动这项工作，这一概念，把它推到更高一层？我们可以考虑这一点。

把这个想法的未来交给我们委员会之外的其他委员会去主宰，去决定，这是冒很大的风险，因为我们会失败，也许我们不能得到我们需要的资源。

主席：谢谢 Kenneth Hodgkins 先生代表美国所做的发言。再听一两个代表的发言，然后我会请主任来回答问题，提几点意见，然后就结束，因为今天下午我们还会继续，因为会议有一份案文要审议。这个案文也会考虑今天早上各代表发表的意见。

现在请尊敬的加拿大代表发言。

Tidiane Ouattara 先生(加拿大)：谢谢主席。昨天，加拿大代表团已经就减灾实体的建立表示了我们的立场。我们这一立场是非常明确的。我们在过去的四年中已经开展了大量的工作。一些同事提出的问题更多涉及的是联合国系统的技术程序，就像我们同事印度代表 B.N.Suresh 博士说的那样，本代表团支持这个想法，尽快地进行工作，因为灾难是不等人的，人们正在受苦，我们这样做必须考虑到各代表团提出的问题，这一点是很清楚的。

主席先生，[？我们这个机会有存在的，是很好的一个机遇，可以向人类做出一个具体的、实际的？]外空司可以向整个人类做出贡献。谢谢。

主席：谢谢加拿大代表。有没有其他人要求发

言？看来没有，好像有，尼日利亚代表团。

Joseph O.Akinyede 先生(尼日利亚)：谢谢主席先生。我国代表团再次支持印度和加拿大的意见，我们[？听不出？]美国和荷兰提出的问题，他使我国代表团认为，我们不应该预先判断大会的做法。会不会提供资金？

我们应该看看积极的方面，就是向委员会提供资金援助的提议，就是不同成员国提出这方面的提议，然后再[？取得进一步？]提供了框架，框架是存在的，我们现在需要的是处理这方面的细节，允许这个方案启动。

我国代表团向委员会保证，联合国大会和国际社会是很关心灾难的，如果再次发生[？听不出？]，如果规模像东南亚那样大的话，大会一定会问我们，我们在等什么呢？谢谢。

主席：谢谢尊敬的尼日利亚代表。现在请奥地利代表发言。

Ulrike Butschek 女士(奥地利)：谢谢主席先生。我不想延长这一辩论，耽误我们审议其他问题。

我只想说一下前面的一些发言，[？也谈了不少在[？政绩？]一级的支持改善灾难管理的组织，尽快的来改善，？]所有这方面的政治愿望，都是很明显的。

纽约负责预算的人没有权利对这些[？政治重点？]质疑，他们只是处理技术过程，[？在作的政府技术过程的，？]所以，[？从政府这边我们也要做我们的家庭作业，？]这里表示的政治愿望应该在技术一边那边得到支持。

听了前面的发言后，我认为我们应该能够确保[？……？]，我们不是发出两种信息的，两种声音的，这样的话，预算过程很可能就像我们希望的那

样发生了。谢谢。

主席：谢谢奥地利代表。

暂时没有其他人要求发言了，所以我现在建议[？办公室主任？]把所有发言人的所有意见都记下来了。您想说几句话吗？Camacho 主任，他会用几分钟来发表意见。

然后，我们今天下午还会继续讨论这个问题。但是，我们会有个书面案文的基础，案文会纳入我们委员会的报告，我想这是来处理这个问题的最好方法。Camacho 先生。

Sergio Camacho-Lara 先生（外空司司长）：谢谢主席先生。很简单地就所做的发言发表几点意见。

后来美国和其他代表团提了问题，就是得到预算拨款的可能性有多大？就像我刚才说的那样，捐助者那边已经捐款了。我们现在谈的是联合国经常预算这一方面的拨款，就像尊敬的美国代表所说的那样，这是另外一个过程。

他问能不能得到这笔钱，预算拨款不是我们委员会控制的，那么委员会能控制的是什么？

主席：他说得很对，我们委员会会提出有关的方案建议，这也是奥地利代表所说的意见，[？就是我们委员会提出，我们认为政策应该是什么的，？]这是我们委员会的作用，我们委员会不应该谈认识上的问题，我们不处理认识上的问题，但是，问题还是存在的。

这一项目能否取得成功，就像尊敬的哥伦比亚大使说的那样，奥地利代表说的那样，[？如果决定进一步提出很谨慎的这方面[？意见？]，？]现在表示支持的成员国在纽约也要给予强有力的支持。

这应该早点开始，不只是在四委开会的时候。

那时候文件已经分发，时间会很少[？让？]，我指得是决议草案。

主席：谢谢 Camacho 先生所做的答复和详细的情况说明。

[？这里大家所说的问题，？]外空司，本委员会以及第四委员会的做法是取得进展的关键。

我现在就结束对这一议程项目的审议，根据大家提出的意见，秘书处编写了一些书面内容，将纳入委员会的报告中。我们今天下午将印发一稿，然后我们可以再回来讨论。

我建议我们现在审议议程项目 11：空间与社会。议程项目 11 下没有人要求发言。我应该指出，我们已经审议了这一问题，花了很多时间，在过去几天中花了很多时间，今天上午对这一问题审议之后，我们还会听取很多的技术介绍。

由于在这个议程下没有人要求发言，我们现在就看议程项目 12；我提醒各位注意，这是：空间与水。在这一议程项目下，我们有加拿大代表要求发言，他刚才出了这会议室，我们要等他回来之后再发言。

现在就请尼日利亚代表 Joseph O.Akinyede 先生发言。

Joseph O.Akinyede 先生（尼日利亚）：谢谢主席。主席先生，尼日利亚代表团在 2005 年提出了一个建议，尼日利亚水资源管理部总的谈到了它的具体项目建议，就是恢复和综合管理乍得流域大湖水资源的问题。

我国代表团非常高兴地告诉委员会，我们已经在实施这一战略方面取得了一些进展，特别是联邦水资源部的一些科学家和技术人员与尼日利亚空间署和大湖流域管理委员会已经举行会议，讨论综合利用空间数据来进行管理的可行性。

这一试验研究小组已经审查了地表水和地下水的情况,并且正在把资料交给联合国环境规划署供资进行实施。我们现在正在实现这一目标,我们期望乍得流域的成员能够为解决这一问题做出努力,并加强政治的意愿。

我们遇到的其他限制因素就是缺乏资金。同样,尼日利亚也通过水资源管理部门参加了 2005 年的欧盟和欧洲航天局的讲习班,很多与会者都参加了研讨会,而且我们讨论了有关全世界水资源的管理工作,它对世界所有各地来说变成一个专家论坛,这个讲习班和我们与水资源部的活动直接有关。

作为一个后续行动,我们就实施了一个跨国界项目,在尼日利亚的河谷地区得到了欧空局的支持,就是欧洲航天局的支持,[?这是要发展并且来显示地球观测。?]

我们现在重申,尼日利亚坚决要恢复[?乍得?]流域的水资源,我们向委员会保证,我们尼日利亚在这方向国际社会发出呼吁,尤其是我们希望一些可能的[?给员?]机构能够帮助我们实施这个项目。谢谢您。

主席:我谢谢 Joseph O.Akinyede 先生为我们提供的信息,他介绍了水资源和水资源管理问题,乍得湖流域水资源的管理问题。

现在请尊敬的日本代表发言。

Satoshi Noto 先生(日本):主席先生,各位代表,我荣幸地以日本代表团的名义介绍日本的经验,就是关于以外空为基础的水循环观测及其应用技术的计划经验。

在过去一年,我们看到了许多大的水灾给全世界造成各种危害,上个月在泰国有 77 个人已经因此而死亡,数千人无家可归。

今年 2 月,菲律宾的拉侧岛也遭受了泥石流,

它是因为大雨所造成的,它掩盖了许多的城镇。我要向这些受到影响的国家表示亲切的同情,包括他们的家人和他们的[?.....?],还有受害者的家人。

在每一次灾难之后,日本航天观测局就很快地做出观测反应,用的就是比较先进的地球观测卫星,这颗卫星是一月份发射的,它里边有天文、环境和灾难管理的各方面数据。

这颗卫星有一些观测性的遥感器,它提供的是立体的地面图像。而且我们可以不管是什么天气,或者是什么时间,都可以做到有效的观测。这些侦测仪器提供的图像是很有用的,能够[?听不出?]灾难的综合图像。

今天,日本支持了亚洲的[?SANTINU?]项目,其目的就是散发这一类的灾难信息,在亚洲地区散发灾难信息。

SANTINU 的灾难信息根据的就是因特网和地理信息系统。我们期待着在曼谷进行第 2 次联合项目,我们将与 12 个国家和 4 个国际组织合作。

主席先生,我们马上要进行一次 GPO 项目,以便了解国际水循环的情况,根据我们的技术经验,GPO 希望能够预测天气预报,而且能够监测灾难情况,包括阵雨、大雨、干旱情况。

GPO 能够每 3 个小时用我们的卫星摄取图像,它可以搜集所有有关的[?度?]数据,我们可以测量 TIM,就是[?微波的放射性的测量表?]。我们搞了一个降雨量数据,通过 GPM 这个项目,它有助于天气预报的准确度。我们可以处理与许多国家有关的水方面的问题。我们以外空为基础的观测可以作为工具来提供必要的信息。

水资源对社会是有很大的影响的,包括与水有关的灾难,淡水供应情况,对农业和商业活动的关系等。

主席先生，我们可以这样说，我们现在已经到了这个时候，我们必须把我们全球水周期的观测[?.....?], 应该用来使用这种数据，而且在每天的天气预报、在河流管理、粮食生产系统中使用这些数据。

我们相信以外空为基础的地球观测能够发挥很大的作用。在这方面，把以外空为基础的观测与地方观测结合起来，就能够得到比较高的精度，而且高频率度的全球水周期观测，还有灾难信息可以用以进行灾难管理，也能够用于农业生产，这个可以给人类带来大量的好处。日本将与其他国家进行充分的合作，做出一切努力来实现这些目标，谢谢。

主席：我谢谢尊敬的日本代表的发言，他介绍 JAXA 的活动，他们谈到了由于降雨带来的水周期，我知道您在这方面的的工作为我们对于水周期的理解做出了很大的贡献，我们非常有兴趣地等待着 3PM 的发射，相信它会大大地改善现有的这次发射工作的效果，谢谢您的发言。

下面我请尊敬的加拿大代表发言。

Douglas George Aldworth 先生（加拿大）：主席先生，今年，我们加拿大代表团又一次看到外空与水这一问题列在议程上了，加拿大代表团在去年的发言中谈到了加拿大水观测卫星，就是 RADARSAT-1，它涉及的就是水管理问题。

今年，我们想特别介绍一下加拿大太空署所做的工作，[?听不出?]先跟大家介绍一下我们[?听不出?]，也就是大湖地区，还有水质量的观测等。

在欧空局 TIGER 项目下，加拿大太空署现在支持了两个项目，一个是世界保护联盟项目，这是关于遥感和地[?听不出?]的应用。我们以一种综合的流域管理系统为基础，而且我们以[? Limpopo ?]为基础。

在南部非洲，人的活动，比如水库和自然灾害，比如说飓风和水灾带来的问题，容易受到气候变化的影响，有时候造成一个不可扭转的危害。

我们 RADARSAT[?的造图?]让我们能够进行应用，[?听不出?]河谷的结果可以告诉我们，遥感和地理信息系统的应用能够纳入到河谷地区的管理。

旱灾和水灾等气候情况以及减灾问题都是我们特别着重的，这里我感到 Zambezi 河谷的项目之 2[?.....?]，这是加拿大国际发展机构提供资金的。

另外一个项目就是制定一个全球水资源管理援助系统，指的是在摩洛哥地区。这个项目可以通过 Decision Aid A 项目来管理河流，而且是根据卫星数据，还有地质，还有其它都直接使用，还有地形方面资料。

我们知道，过去一年来，[?它真的增长?]很快，旅游、农业等造成了对水更大的需求，而且也造成了地下水资源的过分采用。这些资源必须要有一个持续性的管理，我们的项目通过综合方法来使用卫星信息，[?以及传统的信息?]来更好地分析水资源的情况，[?以及对水可能进行的一些发展制图。?]

另外，加拿大太空署在 6 个姊妹非洲国家实施了 7 个项目，布基纳法索、加纳、肯尼亚、莫桑比克、摩洛哥和埃及。

主席先生，去年我们谈到了尼罗河，就是加拿大公司所完成的项目，尼罗河 RAK 项目。我们在一个最后用户伙伴合作下搞了一个尼罗河跨国界项目，这个尼罗 RAK 项目，我们有一个 CD-ROM，探讨这方面的问题。

[?我们有人与河流以及管理以及水的管理，

我们在开罗在埃及环境部长 ,还包括水和灌溉部在场来启动的。?]这个 CD-ROM 的目的就是对当地国家的使用者提供帮助 ,能增强关于环境和尼罗河流域的状况和潜能的了解 ,这期间我们利用了卫星成像 ,以及进行与水管理有关的监测。

主席 ,加拿大渔业正在发展 , [? 或者正在显示 Winnipeg 现场正在展示它的效果 ,用的这种数据我们可以说搞的一些侦测的结果。?]我们有时候可以把氧气降的很少 ,结果严重影响到环境。比如说 : [? insects 它提供低氧的这种情况 ,往往使这个地方就无法使用。?]

我们每周提供成像 ,而且设计了各种有关的数据 ,在低水域的情况下 ,我们向所有有关的组织提供信息 ,而且我们的用户社区很欢迎我们的服务。

我们在 2005 年有 100 多个用户 ,我们还有地方和联邦机构 ,包括 Manitoba 和美国的 North Dakota 地区的服务。我们通过电视 ,通过报纸 [? 单社区?]的交流介绍这种情况。

这 [? St-lawrence 谷?][? 的一直这?] ,国际当局一致认识到 ,它是一个很敏感的政治性地区 ,它有它很具体的社会、政治和环境的方面 ,这一点与环境有更多的关系 ,而且和城市发展和气候变化的影响都有关系。

以外空为基础的地球观测的作用比过去更加重要了 ,加拿大太空署支持很多科学倡议 ,搞了好多示范项目 ,进行了许多业务活动 ,专门来监测大湖地区 ,以及 St Lawrence 地区的情况。

加拿大太空署很了解以外空为基础的技术观测系统的作用和它的重要性 ,而且它有很多严重的环境和社会经济影响 ,通过加拿大的项目以及地球观测发展项目 ,我们把地球观测的应用专为大湖地区服务 , [? 而且我们 [? 听不出?]大量的各种加拿大的地球观测的卫星 ,?]这都是考虑到整个生态

系统对科技和公众的价值。

在结束的时候 ,我表示加拿大继续支持使用地球观测来解决水的问题 ,水是人类生存的很根本的一种物质 ,如果生命来自于水的话 ,生命也依赖于水 ,生活也依赖于水 , [? 我们可以借水的问题对人类的福利来说是一个极大的贡献。?]

主席 :我谢谢尊敬的加拿大代表的报告 ,你谈到了加拿大政府进行了各式各样的活动 ,还有加拿大太空署进行的大量的活动 ,包括在非洲地区以及自己国内的活动 ,也就是在大湖区所开展的活动。

我想听取这个报告之后 ,我们就结束了关于议程项目 10 : 外空与水的审议。

我想尊敬的加拿大代表刚才所做的结论 [? .....?] ,他确实是非常准确地总结了外空科学对水问题能够做出的贡献。我觉得现在结束这个问题的审议是很及时的、恰当的。

各位同事 ,我们现在将继续审会议程项目 13 : 信息社会世界首脑会议的建议。我想这个项目下没有人要求发言。

你们大概记得 ,我们昨天在讨论这个问题的时候 ,我们提到了电联没有代表参加 ,他本来是可以跟我们分享一下联合国这个专门机构所做的工作的 ,就是在 [? 临时各?]之后 ,我们曾经说 ,这个项目应该纳入到机构的年度届会里 ,因为电联会参加那个会议 ,所以他能给咱们提出意见。

大家同意这个办法的话 ,我建议外空司把这个项目放在下一次机构间会议上谈 ,然后我们就可以看到他的报告 ,也就是在我们看到机构间会议的报告时我们就可以了解他们的情况了 ,我们可以用这种方式来结束这个项目的审议 ,这种做法比较恰当 ,也许下次会上我们就可以得到答复了。

那好了 ,你们同意的话 ,我们就结束关于议程

项目 13 的审议。现在我们继续讨论议程项目 14：其他事项。

在这里需要讨论的有好几个问题，首先看一下要求作为观察员的，一个是人权与和平主张中心。在这个问题上，[?会议文件 14?]秘书处已经散发，它里边载有人权中心寄来的申请表，你们大概已经有机会看这个文件了，他里边补充介绍了这个中心，说这个中心到底是怎么回事。

现在就请想发言的代表发言，就是人权与和平主张中心，总部是在喀麦隆，是个非政府组织。

我给你们几分钟时间看一看这个 CRP.14 号文件。

我想现在你们有机会来看 CRP.14 号文件，我想你们大概同意秘书处的说明，[?我要提醒就是回顾了[?听不出?]的过程，?]这个过程就是怎么来申请成为观察员。

我们要做出决定，这个决定将会反映在明天讨论的报告中。

有没有人要求就这个要求发表意见？伊朗伊斯兰共和国。

Mohsen Naziri ASL 先生（伊朗）：早上好！非常感谢主席先生。这才分发不久，所以需要思考的时间。还有另外一个问题是原则问题。我们认为观察员身份是否与外空委的工作有关？这是个原则问题，如果不了解清楚这个非政府组织，怎么能够对外空委会议做出贡献呢？我国代表团感到奇怪。

要请它成为观察员，也可以，但它的工作可能与我们外空委工作没有直接关系。但是，我们一直鼓励非政府组织的参与，如果它与我们外空委的工作有直接关系的话，[?暂时来说，?]至少在明天之前我们不能够同意。因为现在是我们首都的周

末，在目前阶段我们没法表态，因为很晚才看到这一文件，需要时间来思考。

也感谢有关的非政府组织，它说，它愿意参加外空委的工作。但是，我们需要时间来进行思考。谢谢。

主席：谢谢伊朗代表。

是的，您提的问题就是这一组织与外空的关系，[?我看文件错误好像这不是很明显。?]尊敬的伊朗代表要求得到点时间来考虑这个观察员组织的请求。

这个文件很晚才分发，昨天下午才分发，这个决定也许可以推迟到明天早上，除非你们认为我们应该现在做出决定，又得花很多时间。

伊朗。

Mohsen Naziri ASL 先生（伊朗）：主席先生，你给说清楚，我不敢说我明天之前能够表态，因为现在是我们首都的周末，但是我会尽最大努力的，[?但是为了一致性，?]如果明天问我是不是能够接受这个观察员，我也许会跟今天的回答一样，如果我没法回答的话。谢谢。

主席：谢谢伊朗。现在请尼日利亚 Adigun Ade Abiodun 先生。

Adigun Ade Abiodun 先生（尼日利亚）：谢谢主席先生。大家会记得在过去两年，我和其他在座的很多人努力参加我们委员会的工作，但是，如果要朝着这个方向取得进步的话，必须是通过[?像手上?]这种申请，就是[?人权和和平组织?]这个申请。

成为观察员的组织大部分是靠他们自己的能力成为观察员的，不是说因为他们批评了[?里?]的成员国。问题是这个非政府组织在国际社会中的

地位是什么？它怎么能够自称具有权力来代表[？人权？]，我非常反对这个申请，我们也不支持这个申请。

主席：谢谢 Abiodun 先生以尼日利亚代表团的名义做了发言。

有没有其他人发言？看来没有。

我想我们刚刚听到了尼日利亚同事的发言，实际上这个申请没有被接受，因为我们委员会的工作进行得特别一致，所以，今天早上没法接受，除非有人反对这种结论。

没有人表示反对，这样我们会请秘书处来这样答复该组织，会议不愿意接受它的申请。没有接受它成为观察员。

伊朗又要求发言。

Mohsen Naziri ASL 先生( 伊朗 )：谢谢主席。

另外一次澄清，我们并没有表示反对，我们只是想再[？找记录？]。我们没有表示反对，我们只是要求规定一定的时间。在对原则问题做出决定的时候，应该给各代表团足够的时间来考虑，要求得到观察员身份的申请，应该给代表团足够的时间。谢谢。

主席：谢谢伊朗伊斯兰共和国。

很清楚，在这种情况下，是要有时间来审议和研究文件，[？对你们事情不是很多的，？]但是，在一个代表团表示反对的情况下，我想这就意味着观察员的申请就没有被接受，这种请求没有被接受，我们会建议观察员的请求应该更早提供给代表团，这样就可以请首都决定自己的意见和立场，特别是有关的组织是在外空领域，大家都很熟悉这个组织。

好，我们就可以结束这一点的讨论了。

尊敬的代表，我们现在要谈下面的议程项目，特别是议程项目 14 下的一个问题，就是：委员会的作用和未来的工作。我们昨天已经开始讨论这个问题。

在请要求发言的代表团发言之前，我想说，会议文件 16 今天早上分发了，题目是：空间技术的使用问题纳入联合国向联合国大会主要委员会提交的报告中，[？也就是经济社会文化发展大会的峰会的报告中，？]并且把它纳入这些大会和首脑峰会议的结果和承诺中。

这是尊敬的智利代表提出的一个问题，就是空间技术的使用应该放在秘书长递交的报告中，反映[？这是供信息员？]提出的。

现在我们来谈一下委员会今后工作和作用。

加拿大要求发言。

John Barrett 先生( 加拿大 )：谢谢主席先生。

这个议程项目我们加拿大特别重视，讨论是在去年全会上展开的，新任主席 Ade Abiodun 博士，Karl Doetsch 博士编了几份文件来讨论外空委今后的作用和活动。

Doetsch 博士的文件是以他个人的名义提出的。但是，他在提出文件之前进行了广泛的磋商，他的文件反映了我们同事的很广泛的意见，我们认为，他的文件是很好的一个基础，可以开始在这个议程项目下讨论。

特别是如果同时也看 Abiodun 博士随后提出的文件和外空处秘书处[？.....？]，他们的非常有用的工作文件，A/AC.105/L.265 号文件。

主席先生，外空的商业和私人实体越来越多，有关外空活动有很多新的行业发展起来，所以，应该考虑确保外空能够使所有的国家用于和平用途。

[?.....?]也会更有新的行动者,所以,他代表着私人的商业利益,对轨道位置的要求和竞争越来越多了,所以,不同的行动者之间可能发生摩擦,所以,应该确定和预料哪些活动应该有进一步的指导方针以确保安全,应该就外空怎么能够用于和平目的达成共识,[?这样就保持空间的环境继续安全和持续的,?]特别是考虑到外空的卫星交通越来越紧张。

主席先生,我们可以考虑今后的需要,外空的活动越来越多,我们可以考虑 Doetsch 博士的建议,建立一个长远的战略规划小组,请它来思考这些问题。或者可以考虑建立一个不限成员名额的特设的和自愿的非正式小组来考虑这些问题。

[?不是个小组委员会,而是有点像主席[?具有?]的一个组织,?]可以让所有的外空委成员来参加,如果愿意的话,外空委的规定不会再次得到审议,我们会根据任务规定,以他为基础来对这个问题进行思考。

我重复,我们说的并不是修改和再次审查,而现有的外空委权限,没有对它提出任何质疑的。

主席先生,科技小组委员会碎片工作组是个例子,可以以它为模式来考虑外空和平利用问题和应用空间资产的安全性。他们的工作方案和他们的其他条件需要得到进一步的编制,需要成员国商定。

为了使民间空间利用更加有预见和更可管理,工作组可以审查一些相关的权力,交通分流和其他的一些方法,以确保使所有人都能够享有空间轨道,这种想法可以在可能的自愿原则基础上进行审议。

国际航空协会的代表向委员会提交了一份报告,也涉及了这一问题。但是,他不应该局限于任何相关的民间空间活动。

主席先生,在考虑了这些问题之后,我们希望表示,外空司提出了非常好的工作文件。首先我们希望强调,加拿大非常支持委员会在实施第三次外空会议的各项决议方面的工作,支持实施《维也纳宣言》的工作,这已经在工作文件的第三部分中阐述了。

加拿大也支持委员会 A/59/174 号报告第 28 段和第 29 段 [?这就是这一报告是加强人类发展,并且制定长期的战略来加强国家区域和全球一级,制定和加强空间科技和技术的应用的 国家能力的一个路线图,并支持最重要的可持续发展的全球目标。?]应该协调全球性的空间能力的发展,支持具体的[?.....?]以便满足人类发展的需求,并且支持最重要的能力发展。

所以,加拿大非常感兴趣地注意到,委员会的报告将重点放在利用外层空间上,而不是外层空间的活动上。

所以,我们继续提出其他被认为受到忽视的一些领域,[?这是对外空的持续利用和所有国家都可以为和平目的应用空间的问题。?]

特设的非正式的不限成员名额的主席之友可以作为一个有效的办法,来重点研究前瞻性的和长远的想法。主席之友的方法并不像其他人所说的那样,成为一种官僚机构的阶层,因为它并不是一个正式委员会,只是这个小组可以提出不同的想法,就是要着眼于长远问题,特别是今后的空间利用挑战,特别是考虑到越来越多的民间商业和政府机构参与这些活动。

在非正式会议上,我们无需事先判断谁会代表成员国来参与。我们只是成员国的[?.....?],要考虑让专家参与,事实上,这种会议可以成为空间机构和运作者的一个有效的工作渠道。

主席先生,发达国家和发展中国家正在不断地

加强他们对外层空间的利用,我们应该使所有的这些利用好处能够使所有人享有。

委员会不仅应该立刻处理现在的问题,而且也应该好好考虑今后要处理的问题,以便及时预防即将出现的问题和困难,并且在这些困难真正降临之前就找到解决办法。

所以,这是我们提出主席之友概念背后的逻辑,我们希望委员会能够支持这一做法以及主席之友的授权。谢谢。

主席:谢谢加拿大代表所做的发言。这是一个非常令人感兴趣的发言,因为他提出了一个非常务实的办法来解决我们要开始讨论的问题,这就是在一年前就在委员会会议上要处理的问题。

所以,关于这个问题,我想听听大家的意见。

捷克共和国代表。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国):谢谢主席。

主席先生,我国代表团非常认真地听取了尊敬的加拿大代表所做的发言。我认为,他非常详细地解释了这一系列的做法,这些做法迄今为止我们一直在考虑,考虑外空委今后的活动。

我希望回顾,我国代表团曾经提议科技委员会的前主席来做一下这样的介绍。我认为这是非常有趣的,也是有用的。

他的一些主要的想法已经在 256 号文件中得到了体现,就是设立一个长期规划小组来审议委员会的作用和活动。这是一个非常成熟的意见,应该得到进一步的推动,应该考虑一下如何来改革这样的体制。

我们委员会应该有机会进行改革,也许不是进行一个大的改革,而是要改进委员会的日常工作,

这涉及委员会其他小组委员会和工作组的工作。

所以我想提议,这一文件应该继续放在委员会的议程上,而且,在下次委员会的会议上应该继续讨论。而且,在两个小组委员会中也应该进行讨论,这样的话,我们可以得出一些更多的建议。

关于建立主席之友的问题,我认为这是非常令人感兴趣的一个意见,值得我们进一步思考。

有人还提出了建立一个 15 人小组,来为本委员会和小组委员会开展筹备工作,制定一个较长期的战略,可以在 15 人小组和新建立的主席之友之间建立某些联系。我提出这两个想法供大家审议。谢谢。

主席:谢谢 Vladimir Kopal 先生所做的发言。

还有其他代表要求就这个议程项目发言吗?

尼日利亚。

Adigun Ade Abiodun 先生(尼日利亚):谢谢主席允许我发言,就这个议程项目谈谈我的意见。

我与 Kopal 教授一样,感谢加拿大代表所做的发言,他谈及了我们去年讨论的一些问题。

我认为,秘书处已经通过这份非常好的文件,就是 265 号文件,把这个问题交给了我们,我们也做了认真考虑。

我们非常关心加拿大代表刚才提出的建议,我们认为,委员会应该继续推动去年提出的这个想法。我们应该更加迅速地采取行动,看一看是否可以有机会在下午来审议这个文件。然后,采取一些措施,特别是要考虑到捷克共和国 Kopal 代表提出的建议。谢谢。

主席：谢谢您代表尼日利亚代表团所做的发言。

从我的角度来说，我并不在意对加拿大提出的意见，发表一些想法。

我的想法是，本委员会确实需要好好考虑一下在空间领域方面我们面临的挑战，这些挑战就是在私营部门中有越来越多的参与方参与了空间活动。我们从去年[？伯尔其？]博士所做的介绍中已经看到，有越来越多的私营部门参与。

而且，我们要看一看空间探索的范围，特别是对本委员会来说，空间活动的国际合作问题。

在这个议程项目之下，我想请一个专家小组给我们介绍一下去年以及今后这些年份开展的空间探索活动。

另外，值得我们关切的问题是，本委员会和科技小组委员会已经多次考虑的一个问题，就是空间碎片问题。如果我们看一看我们对空间碎片问题的讨论情况，我们可以看到，从长远角度来说，我们遇到的是一个非常严峻的问题，它涉及到空间活动的安全性，特别是在[？环线地球轨道？]中的安全问题。因为这里出现了很多我们所看到的碎片，我们从国际航天协会的报告中已经听到了这一问题。

有关这一点，一些著名的国际人士也考虑到了这些问题，并在设想制定有关空间碎片的规章制度，特别是[？听不出？]里的规章制度。

工作组建议委员会认真审议这些问题及其他的影响以及它造成的挑战。国际合作不仅涉及到联合国各会员国，而且还涉及到如何保护空间技术应用的领域。

我个人的意见是，我对加拿大代表提出的建议非常感兴趣，也许我们应该对这一建议进行思考，并且把这个问题提交委员会，开展一些新的活动，

或把这个问题放在科技小组委员会和其他四个委员会的议程上。

总的来说，从原则上讲，我们的加拿大朋友要求我们重视关于这个问题的讨论，这是非常正确的。

主席：我要感谢他们提出的积极意见，正像捷克共和国代表和我的前任尼日利亚主席所说的意见。

尼日利亚的同事说，今天下午我们再来讨论这一问题。我想这是完全可能的，我建议我们今天下午再来审议这个问题，然后，我们再继续审议议程上的其他问题，这样，我们就不会遇到技术报告这些严重的压力。

现在，巴西代表对 CRP.15 发表意见。

Carlos Eduardo da Cunha Oliveira 先生（巴西）：主席先生，在法律小组委员会上次会议结束的时候，我国代表团说，为了预见一些新的情况，是否要把一个新的项目放在外空委员会议程上，我国代表团解释了这个问题。

这一建议应该得到进一步的审议，而且，应该继续进行非正式的磋商，以便向本届会议做出介绍。确实，我国代表团正在不断地进行这方面的磋商，这一建议已经得到了许多回馈意见和提问。我们也在不断改进这一文件的质量，以及扩大它的范围。

我希望感谢所有代表团对这一文件提出了他们的意见。从个人角度来说，我们本着积极合作的精神，这充分表明了委员会作为讨论和交换非常重要的议题意见的全球实体的价值。

我认为，考虑到你和其他一些代表团刚才所做的发言，[？既涉及到本委员会今后活动的问题。？]

主席先生,我国代表团已经在这个非正式的磋商中重申了提案的主题思想,就是指出,这一文件已经用会议文件 15 号的方式印发,我希望各位能够再次阅读一下它的主要内容。

我首先要谈一下它的目的,首先就是使用空间能力是非常重要的,对所有的可持续发展来说都是非常重要的。我想进一步澄清这一想法。

但是,这并不意味着我们不可能就这个问题达成更多的统一意见,许多代表团在磋商过程中,已经表示需要进一步加强现在的委员会的活动与可持续委员会活动之间的联系。

尊敬的智利代表可惜今天没有来参加,他正确地指出,人力发展方面的主要授权,特别是空间发展方面的授权对于推动经济社会发展的重要作用,我们的会议文件 15、13 已经提到了空间[?最高级会议?]的建议。[?他的背景希望有更多的人国际上的承认,?]就是说国际上要承认基于外空的技术使用。我要强调使用外空的数据和可持续发展成就之间的关系,我把这个问题提交给委员会考虑。我们委员会也希望能够给它以更多的国际承认或者认识。巴西有个说法,[?看得见的才有人记得?]。在这个论坛上不断地有人提到,这就是巴西重视这个问题的理由。

过去 20 年产生了使用外空数据的新用户,这是国际在这一领域合作的结果。我们提醒大家,[?我们这方面提出共同的[?例子?]?]

巴西是世界上第二个国家利用 Landsat 卫星建立了接收站。而且,巴西在这方面也提供合作,巴西在这方面的能力提高了很多,这使我们能够提供各种的资源。我们发现要有适当的人力资源,就我们的机构体制也应得到改善,也应更好地利用这方面的活动。

巴西的经验对于使用地球外空数据不是新的

经验,我强调这一点,对巴西来说它可以追溯到 1970 年代。国际合作在很多国家政府都[?是这样给?]推动的。

比如说,感谢加拿大代表,还要感谢美国代表,他们也促进了这方面的使用。而且区域一级、国际一级也是如此,比如说联合国的姊妹机构也有很多经验。

所以,这些经验都证明是一种成功,我们可以作为例子,作为典范,可以作为一种良好做法的典范,把经验可以这样推广下去,大家可以效仿,最后,[?也有利于更好的各种努力方面的合作,?]包括一些主要的利益相关者之间的合作,最后能够造成合力,促进这些倡议的效力。这是第 3 点。

虽然世界上很大地方仍然缺少人力和技术及机构能力来受益于外空数据的使用,[?但是这也并不是新鲜事儿。虽然,[?听不出?]使用,能够作为促进可持续发展的工具,而且虽然有很多明显的国际合作的努力成功的例子。?]虽然各种会议,就是说,外空会议以及各个后续行动对它给予承认,但是,仍然有许多国家缺少技术、人力以及机构能力来获益于这些数据。

所以,我们的建议的项目标题大家已经看到了,就是空间数据促进可持续发展的国际合作。我请各代表注意这个标题里有一点就是用了“GEOSPACIAL Data”就是地球外空数据,有些代表对这种说法有些不安。

参加过上届法律小组委员会会议的代表可能记得,这些代表在上次对我们也提过这个问题。我们已经说过,对于地球外空数据,我们是这样理解的,它是关于地球的数据,但是是以外空为基础的物体所取得的这些数据。

有些代表团指出,这种措词范围如果更全面,也许可以更清楚说明我们讲的是什么样的数据,我

们代表团绝对不反对清楚地写明我们所谓的“GEOSPACIAL Data”是什么意思，也可以答复任何代表在这方面提出的问题。

我要请各位代表看看我们的这个草案，在此之间我想说明一下，我们这份非文件现在已经是[？汇出文件？]，[？它的意图。？]这个文件的第一部分是举证理由，为什么要把这个项目放在议程上。

提出这个决议的理由就是要提供一种投入，以便在本届会议讨论这个问题。这个文件的一个核心、一个关键就是标题，以及它后面的工作计划。内容将会载入会议结束之后的报告里。

为什么我做出这样的解释，这个理由的举证并不是完整的。我可以这样说，它里边可能包括一些前后不一致的地方，从技术角度来说不一致的地方，[？为应把它唯一的提出来的理由，？]就是说，让大家看到这个问题，给代表解释解释，尽可能地清楚，为什么有必要提请委员会注意有关这个问题的讨论。

你看看后面的工作计划草案，2007年与成员国举办的各种的讲座，介绍各种有关地球外空信息的活动，这里面又提到了“GEOSPACIAL Information”（外空地球信息）。

我同各代表团进行磋商时有个印象，这个措词可能也需要进一步澄清。

2008年，一旦外空地球信息得到了使用，[？这个讨论这个情况的另外一部分，？]就是说有什么样的成功经验可以加以利用，作为投入供大家讨论，用什么方式来促进这一领域的国际合作。

这就是为什么我们在这儿说，[？提供有关设立适当的做法的各种讲座，包括搜集处理信息，包括遥感数据，有关外空物体的数据。？]

[？2008年的第2点，还有一些报告就是关于

各国的国家能力建设的活动，以及他们对于国际市场的影响，这一点是非常重要的，我们都要也是需要强调的。？]

就是经验证明什么？哪方面说明发展中国家可以是遥感数据的一个很大的市场，这个市场过去没有得到开发，因为缺少能力，所以你创造能力之后，也许我们就可能培养外空数据市场。这是它的一个结果。它可以产生积极的影响，对进行外空活动的人产生好的影响。

[？在这方面，就是说对国际合作提供另外一个方面，让大家看到另外一个方面，这种情况双方都可以占有处于这种赢的局面。？]

该工作计划最后一部分，2009年，我希望委员会注意到，联合国系统内评估外空地球数据的使用情况，举行这种活动，而且参考一些方法，使他们得到更多的国际承认，这样，它是完全符合我们在会议过程中很多人的发言内容的，也符合联合国系统改革过程中大家所谈的内容。我觉得应该把这个问题提交委员会注意。

最后一个问题，也许可以考虑起草一份建议，针对这个具体问题起草一份建议。

主席，很抱歉，我说了那么多，我们代表团很愿意任何代表提出新的意见。

你如果同意的话，如果你认为有必要的话，我们在会议室外接触一下，以便把这个工作计划草案搞成一个最后案文。为此，我们代表团也很愿意参加这样的工作。

主席：我感谢巴西同事介绍了这个建议。他建议秘书处增加一个新的项目。但是，有一点很重要，就是说，对于“GEOSPACIAL”这个字至少在英文和法文里边指的不是外空数据，而指的是针对外空的数据，所以，把它翻成法文的话，应该就是[？

外空信息的地球?], 地球上关于外空的信息。

[? 因为在处理地球的话,?]指的是由于外空, 但是与外空无关, 讲的是地球空间, 所以, 这两者之间有点差别。当然, 我不是一个专家, 西班牙文里是不是有这样的问題, 至少在法文里边是这样。

Camacho 博士反应挺快的, 也说其实英文里边也有含糊的地方。

我们如果这么说, 使用来自外空的数据, 这样就很清楚, 它是一种地球数据, 但是来自于外空。

[? 还有[? 听不出?]意见也是一个问題, ?]如果允许的话。我知道委员会主席不常提问題, 但是我的问題如下:

你的文件里很多地方谈到地球观测, 但是实际上在谈地理地表数据时, 我们也用空间定位技术。我想如果委员会接受这个建议的话, 最好是说清楚, 是一整套空间系统有助于提供和维持空间数据, 不仅仅是观测信息, 而且还有定位和导航系统。

所以, 我看有些人在点头, 是不是表示同意?

我这么说只是澄清问題, 并不是发表关于实质内容的意见。

有没有其他人想谈这个建议?

加拿大。

John Barrett 先生(加拿大): 谢谢主席先生。

我说“GEOSPACIAL”的意思是来自空间的数据, 谢谢您的澄清, 所以我每次说“GEOSPACIAL”的时候, 意思就是来自空间的。

主席先生, 尊敬的巴西代表的建议很有意思, 非常感谢他非常清楚地, 很仔细地介绍和解释了他的建议, 我们也很感谢巴西代表团做出努力, 来提出这个建议供委员会审议。

我们也仔细考虑了这个建议, 进行了仔细的磋商。我们同意这个基本假设, 就是每个国家需要来自外空的基础设施, 只有这样才能有效地搜集和分享来自外空的信息。

我们也同意能力建设是很关键的, 加拿大目前正在进行能力建设, 与一些国家, 比如泰国、印度、塞内加尔分享我们的经验。我们也与进行类似的能力建设的国家, 比方智利和巴西也讨论过。

主席先生, 请允许我解释一下我们对这个领域的议題的看法。来自外空的数据不仅仅是空间数据, 它包括现场数据、传统地图、其他媒介和 RAST 数据[? 与图像不一样?]

来自外空的国家数据和空间数据基础设施大家都很熟悉, [? SD?]包括很多领域, 比如绘图、网上绘图、GIS 数据库、数据分享、数据标准和政策。

[? 即空间问題, 在 SDI 之下代表着只是它的活动的 10%, 不多于 10%, 所以我们结论是根据正在审议的文件, 国际合作保进来自外空的数据, 用于可持续发展。?]

这不属于外空委的职权范围, 如果这个建议背后的思想是分享这一空间的数据, 把它用于可持续发展的话, 这可以通过[? LEG?]空间应用方案去做, 或者通过执行第三次外空会议的建议来做。

现在有一些国际论坛, 这些国际论坛在对外空数据基础设施的应用进行讨论, 建立另一个多边论坛可能导致很严重的重叠, 可能的重复。

现在的论坛中很重要的一个是全球空间数据基础设施协会, 就是 GSDI。GSDI 协会的使命是第一: 作为协调中心和[? 全球社会发展执行和推动空间数据基础设施概念的发言的一个论坛。?]

第二: 是促进支持可持续社会经济环境系统的

数据基础设施，从地方走向全球一级。

第三：促进对地理和空间技术[？听不出？]的负责任使用，以为社会造福。

GSDI 也有些工作组，它们是讨论具体问题的。我们知道，巴西国家空间研究所是 GSDI 的一个成员，还有美洲空间数据基础设施常设委员会，它们也有相似的使命，但是其成员仅来自北美和南美国家。

[？巴西地理统计研究所也是该组织的刊物，？]在非洲有联合国的非洲经济委员会，它通过发展信息服务，也在帮助发展非洲国家的空间基础设施。

[？.....？]每两年组织一次会议，[？举办发展信息委员会的大会？]。在大会上[？GSDI 是主要的一个被注意的问题。？][？发展信息委员会？]是联合国非洲经济委员会 7 个附属机构之一，是 1997 年负责经济和社会发展和规划的非洲部长会议第二十三届会议来建立的。

作为委员会的附属机构，[？听不出？]有机会提供小组委员会的政策和技术指导意见，利用信息来促进发展。

主席先生，我们认为，您的这个议题可能会冲淡国际区域机构的任务，[？和现有的国家间和国家机构间的多边的合作协定的任务。？]

比方说，加拿大的一个自然资源组织与巴西在进行讨论，讨论分享我们的经验，帮助他们发展来自外空的数据基础设施。这种合作结果是，上周巴西的地理和数据机构和加拿大自然资源组织签署了备忘录。

头一个活动是与他们分享我们加拿大的一个管理模式，我们用这个管理模式来建立我们的空间数据基础设施，发展我们的 [？GEO

Connections？]，地球连接方案。

这些是我们加拿大请委员会注意的一些问题。

主席：谢谢加拿大的发言。他谈到了巴西的建议。

巴西代表团也许愿意回答？或者谈一谈他的看法。

Carlos Eduardo da Cunha Oliveira 先生（巴西）：谢谢主席。我尽量简短，好给其他代表团机会在这一议程项目下发言。

加拿大代表发表了一些重要的意见。我想谈一下他的意见。他说得很正确，他指出巴西现在正在进行一系列的举措，这些是合作举措，以便增强我们的能力，利用来自空间的数据来促进可持续发展。

他也指出，巴西和加拿大在这一领域的重要对话很受我们欢迎，我国政府对此很赞赏。这个问题可能不属于本委员会职权范围，我想请委员会注意，我们谈的到底是什么问题？在目前。谈的到底是什么？

的确，这一领域的举措，能力建设，外空数据促进可持续发展，这种讨论是在不同国家正在进行的，通过不同机制，或者是在区域一级，或者是在国家一级进行的。有些举措是在联合国框架来进行的。

但是，我认为，尽管有这些举措，我们是不是能够给这个问题以必要的国际一级的认识或者承认。

第二：这方面的某些举措也许是重要的，是有意义的，是成功的。但是，外空委是个全球论坛，[？我们不是应该利用这一事实，好接受关于这些举措的情况，？]好更好地了解它们的影响，以便

更好地学习成功的例子。以便进一步促进这一领域的国际合作。

[? 问题在此，我国代表团认为应该可以处理的问题，委员会可以审议的问题，一旦接受这一新的议题。?]

加拿大代表团提出的另一点是把讨论放在委员会上进行，可能代表着[? ..... ?]或者与国家一级上的其他举措重叠。

主席先生，这方面我们谈的不是任何具体举措，我们希望促进的是关于这一问题的辩论，就是增加它的政治势头，给它以更大的国际承认，这样也许就可以起草一套建议草案，说明我们能够如何促进更好的国际合作，以利用空间数据的国家基础设施。

我国代表团认为，这值得我们委员会注意，值得我们审议。委员会的主要任务是促进和平利用外空，加拿大代表团在刚才的发言中，在谈到委员会今后的作用时说了很有意思的话，[? 他们应用外空的和平利用? ]。我试图引用加拿大代表所说的话，我想引用他说的话，但是没有成功。

他谈了一种区别，就是说，这些活动可以从现有的利用空间数据的能力得到好处。因此，我国代表团认为，这个问题应该能够得到委员会的考虑和支持，谢谢。

主席：谢谢巴西代表的意见，他回答了加拿大[? ..... ?]。

现在是 10 点 35 分了，很难遵守我们时间表，但是我还是请委内瑞拉代表发言。在听委内瑞拉发言之后，我们就结束这一问题的讨论。这样就可以在早上会议结束之前做两个技术介绍。

委内瑞拉发言。

Nuris Orihuela 先生（委内瑞拉）：非常感谢主席先生。我的发言尽量简短。

首先感谢巴西代表主动提出 CRP.15 号文件。我们认为，巴西的建议是一个非常有趣的建议，是很有针对性的。我们认为完全符合秘书处建议第 32 段，就是关于我们委员会工作的建议。

重要的是，委员会无论如何应该有一些选择，比方说这回巴西提出的这种方案。他不但给我们活动注入了一些新的血液，而且他使我们的全球活动更新。

我们越来越意识到，我们面前的任务的相互[? 生活? ]关系，我们越来越难以[? 听不出? ]发现有些领域的技能和知识是有关系的，[? 我们越来越有相互重叠的关系领域，? ]我们常常有一些举措是牵扯到其他行动者。

但是我还是要重复我昨天所说的话，就是我相信，我们可以做出很大的贡献。当然，我们没有深入审议这一建议，[? 听不出? ]需要进一步改善。

我完全同意主席所说的话，[? 就关于术语用词等，其它方面的改善，? ]还需要把它的范围扩大，使它能够包括它现在没有的一些内容。

但是，说了这些之后，我认为这与其他机构的举措和我们组织的其他举措没有什么冲突，我认为是一种很不错的贡献，给我们委员会一次很好的机会，[? 来打开新的路线和道路，? ]进行合作，以一种可持续的方式提高全球人民的生活质量。谢谢。

主席：谢谢委内瑞拉的发言。

就像我早些所说的那样，我们这个议程项目现在就结束讨论，我们下午再继续讨论。这样我们今天下午就会有时间来讨论议程项目 14 和其他议程项目。

现在我想做个技术介绍,我请教科文组织空间教育方案的 Yolanda Berenguer 女士来做介绍。

Yolanda Berenguer 女士(教科文组织):(录音只有法文,没有中文)我们空间教育方案是在2002年根据两个工作会议,就是第三次外空会议和工作会议的要求推出的两个方案之一。它能够向教师和教育家提供机会,来增强他们在这些领域的专门知识,并且满足他们的需求。最后是要提高公众的认识,以进一步为社会发展做出贡献。

这一方案的其他目的是要为下一代的空间工作人员的诞生做出贡献。

我们还与其他空间机构、非政府组织和协会开展合作,重点是执行各项方案、工程和技术应用。我们的活动方法就是组织各种教育讲习班,对象是中学学生和教师,我们在一个国家的7个城市举行这些讲习班,针对尽可能多的听众。

我们派出一个空间专家组,[?就是空间机构专家和空间机构,空间研究机构派出的专家,?]以及带上国家实验室和遥感中心的设备。

最后,我们还制定一个教育方案,这些活动的目的就是要继续推动我们的讲习班。目前我们非常成功,做到了这一点,大家可以从下面的名单上看到。

我们在2004年10月在菲律宾举办了这一讲习班。2005年5月在尼日利亚,2005年10月和11月在哥伦比亚。最近2006年3月在越南举办了这些讲习班。

我们希望每年举办两期讲习班,这是根据每个成员国的需求,并且根据我们的预算。

我想强调指出,在空间专家方面,我们与法国航天局和日本航天局和日本教育中心进行了合作,昨天我们已经听到了该中心的日本代表[?基库?]

所做的介绍。

我们要根据每次讲习班的主题,聘请适当的专家,他们可以谈他们的个人经验,他们的普遍经验遥感以及给中小学学生讲解一些遥感知识。

我们通常要带上6个可携带的天文望远镜,组织晚上在偏僻地区观察星星,这些设备都是可携带的,这样的话,可以尽可能让更多的学生进行观察。正像我所说的,这一国家培训计划是我们空间活动在国家一级的蓝图。

目前,我们所开展的活动是以非正式方式进行的,而且我们的目标是要开展综合性活动,把这些活动长期纳入课程之中。

10月份,我们将在坦桑尼亚举行一期讲习班,坦桑尼亚政府刚刚与教科文组织签署了一个举办这一讲习班的备忘录,这是在[? Sansbao ?]大学举行,我们将邀请相关的组织和空间机构来参加这一讲习班。看看能否为此安排一期讲习班。

2007年,我们希望在厄瓜多尔、叙利亚和太平洋岛国斐济各举办一期讲习班。我们目前还没有确定2008年的讲习班举办情况。

教科文组织举办这些活动的相对优势在于我们可以与教科文组织各国办事处,以及与这些国家的外交部和相关的空间机构进行联系,我们也与空间方面的非政府组织实验室都有联系。

我们还提供研究生一级的教育,我们试图让大学和培训中心接收更多的发展中国家的学生,使它们有机会参加和出席这些培训班和讲习班。[?有些中心是关于空间通信和一些马德里开展的活动。还有在德国开展了活动。?]

关于联合国教科文组织的区域中心,我们最近讨论了将这一中心用作教师培训中心,以便培训教

师。我们认为教师是所有这些活动的推动力，他们应该得到适当的培训。

这些是我们在菲律宾举行的讲习班照片，大家可以看到左边的男士是全国空间委员会的主席。这里可以看到学生们正在白天利用天文望远镜来观察天体，有关人员自然向他们讲解如何利用天文望远镜。

这张图上显示了在尼日利亚开展的一些活动，如何利用简单的设备来展示发射火箭情况。大学教授也非常关心，他们都会参加这些讲习班。

这是在巴西拍的一张照片。巴西教育部也参加了这个培训，他们认为，教科文组织的活动是非常重要的，它们接收了教科文组织提供的 6 个天文望远镜。

下面这张照片是在越南举办讲习班的情况。

教科文组织开展空间教育的其他方法是开展培训，[? 目前到明年我们希望确立门户网站，教育的门户网站，?]并且在网站上登载所有有关的信息。并且还在 2006 年 10 月规划一系列的活动，是在阿根廷开展的活动，[? 之前就预备的。?]

还有一个推广委员会在威尼斯将举行一个推广会议，我们将讨论如何利用现有的资料，[? 让所有的进行利用，?]并且在举行讲习班的国家中，邀请这些国家参与，而且还邀请发展中国家参与。当然，美国航天局、日本航天局等机构本身就有很多的教案，它们在这些讲习班上将介绍他们的[? 教育方案?]。联合国外空司将主持这些活动。

亚太[? 听不出?]2006 年在雅加达举办了一个论坛，日本空间局也在举办相似的讲座，这将在设在雅加达的空间机构进行合作。在巴西，将在 5 月份举办一期讲习班。

我们已经有 GU 的两个工作方案：

第一个就是要查明现有的和计划的能力建设活动及差距。

第二个就是要与相关联合国专门机构开展合作，制定地球观测举措和教育方案。

这些委员会的任务就是要推广这些活动，并且在发展中国家进行实施，委员会最重要的作用就是要查明存在的差异和消除这些差异，这样的话，[? 能够建立全球的统一的能力建设加于实施。?]

我希望提请委员会成员注意，联合国全球利用外空技术推进可持续发展十年是在 2005 年开始的，三个支柱：就是经济、社会和环境。他强调要进行高质量教育。

什么是高质量的教育？它包含了批判性的思考、解决问题的能力 and 参与性的决策，需要年轻人发展这些能力，并找到有资格的人员进行程序培训。

最后，我要指出的是，去年我们促进了 2009 国际天体年，这已经提交了联合国大会，这将在今年的联合国大会上进行审议，希望联合国能够把 2009 年宣布为国际天体年。

我想简单谈一谈议程项目 11：空间与社会。

去年他提到了委员会第四十九届会议应该就教育培训问题编写一个简短的文件。明年，教科文组织要举行一次大会，在 10 月份举行。我希望主席和他的代表能够在教科文组织大会上介绍这一报告。谢谢。

主席：谢谢您做的非常全面的介绍，介绍了教科文组织的空间活动，并且告诉我们，委员会应该在明年的教科文组织的大会上介绍一下教科文组织有关空间与社会的报告。

厄瓜多尔要求发言。

Rosa Vasquez De Messmer 先生 (厄瓜多尔) : 谢谢主席。

由于时间的关系, 我的发言非常简短。

我这里要代表哥伦比亚和厄瓜多尔发言。

我要感谢 Yolanda Berenguer 女士所做的非常精彩的介绍。确实, 教科文组织是空间和教育领域的一个非常重要的机构, 我要代表厄瓜多尔感谢教科文组织向我们提供的支持, 以及将在明年举行讲习班, 他帮助我们做了很多的筹备工作。教科文组织帮助我们实现了年轻人希望观察空间的太空的愿望。

主席: 感谢厄瓜多尔代表, 也代表哥伦比亚所做的发言。

我想我们现在可以请最后一个代表来做介绍, 这是关于有效利用教育卫星的问题。

B.N.Suresh 先生 (印度) : 我非常荣幸地代表印度来介绍一下印度有效使用教育卫星进行教育的情况。

印度有一个专用教育卫星, 去年已经向委员会报告过。现在再介绍一下。我们在 2004 年 9 月 21 日发射了电子卫星, 确实能够支持和加强印度的教育, 而且这个[? 定位?]卫星完全是为了印度教育的。

你们知道做这样的工作是有代价的。你看右边的蓝色地区就是西部地区, 紫色的是东部地区, 东边是浅咖啡的。我们一共有 6 个频道。

开始的时候我们除了提供教员, 我们还以当地语言来进行基本教育, 而且我们对农村[? .....?], 我们希望能够得到更广泛的社区支持。

关于高等教育和专业教育, [? 我们需要有质量的资源人, ?]因为我们也加强了远程教育。你们也知道, 我们东北地区各岛屿有各种杳晃, 都需要教育, 所以我们提供了各种视听教育。

[? 而且我们很多国家地区政府对农村地区对这个特别有兴趣, ?]所以, 教育机构大量增加, 报名的人很多, 这边可以给你们一些统计数字, 现在有 640 000 所小学, 210 000 所中学, 125 000 的 [? 听不出?] [? 10 000 所大学和 255 所大学。?] 10 000 所学院。

我们现在进行了各种各样的活动, [? 一些农村必须现在继续有一种趋势, ?]加强中等教育, 由于新的学校需要新的教员, 由于工业化的关系, 也带来了很多看法的不同, 课程也必须改变, 尤其是在大学和专业教育方面。满足工业上的需要, 所有这些合格的教员是很难找到, 很难满足所有需要的。

有关 Edusat 的网络, 你们大概也很清楚, 有很多的教室, 还有收音机、无线电和音像广播, 另外还有有关的技术。

你看到有很多中学教育, 大学教育, 最右边的是单项的通信, 就是一般的学校, 所以, 整个执行费用大大降低。

那么, [? 使用机构是什么呢??]印度是个联邦国家, 有邦, 还有些[? 中间领土?], 所以, 国家部门的教育, 邦一级的教育, 还有高中教育, 还有开放大学、职业学校, 另外也有国家一级的自主教育机构。

那么如何来执行呢? 首先我们必须有一个协调结构, 我们建立了一个网络, 包括印度外空研究和人力资源部, 还有各技术大学, 有关的邦政府都参加协调。另外还有一个内部项目组进行所有必要的活动。

另外还有一个项目管理局,它提供必要的技术资源,还有一个管理理事会,提供政策的,包括技术和资源的协调,[?他们做一个适当的执行?]

我们有各种机构,还有 ASO 政府与教育机构,所以他们的努力是协调的[?.....?],我们能够根据计划完成这些任务。

这个图告诉你们,我们有 5 个终端,进行各种语言。要[?北南西东北,东南、西北和东北,?]说明我们终端的数目和[?上联?]的数目等等。这是国家的终端,你可以看到有 9 个[?上端?], 1 451 个[?中端?],全国的[?听不出?]每个城市都可以联系,他们[?听不出?]都在运行中。

这是现在的使用情况,我们已经建立了 21 个网络,国家大部分地方都能够联网。另外的特别重点是遥远地区,比如说克什米尔[?任何东北三区?],还有距离国家大陆很远的岛屿地区。还有虚拟的教育项目竟然已经到了 4 500 个,有 3 500 个是接收性终端,它大概有 200 000 个学生。

你们看到我们实际上做出了哪些努力,今天一共有 12 500 个终端联系到各个地区,包括岛屿地区的小学,中学有 3 200 个终端,包括遥远地区。

我们有 5 000 个科技教育终端,他和很多高等教育机构有联系,包括开放大学,印度技术研究院,他们都和卫星有联系。

关于医疗教育,在北方地区我们有一个很知名的医学院,有很多专家,而且有很多专科医院,我们对教员进行了培训,这也是一个很重要的领域,尤其是中学和小学教育。我们都和遥远地区进行联网。

另外一个就是关于护士培训,大概有 15 000 名护士,尤其是在南部地区,[?格瑞拉邦?]的南部地区。不但国内,国外也一样,得到我们的支持。

另外一点,就是西部地区的布基纳法索。所以,[?还有一点盲人学校也有所联系。?]

另外,还有一个[?印度和美国的网络?],高等技术教育的。

有效使用的主要因素是什么?第一,这里面主要涉及到的操作员是谁?包括政府机构、教育机构和其他机构。另外,他们都进行磋商,来开发一个大家都能够同意的路线图。

另外一点,就是[?亲属的安排和定义?].所以这里涉及到的内容都应该得到适当的安排,主要目的就是能够有成本效益,否则的话,就是行不通的,而且任务的派遣也应该及时。

[?另外一个东西就是大家的用户比较熟悉有关的概念,?]他们对于技术、应用以及执行过程都应该熟悉。

另外还有网络管理,[?仍各?]提供必要的、安全没有问题的操作,还有人力资源的培训,还应该有一个适用内容,对读者观众来说,应该觉得内容丰富而且有意思。

这个系统的使用也应该得到监测,这也是很重要的,我们也知道报名人数是多少?参加人数有多少,他们的成绩怎么评估?改进的情况怎么样?与这些远处的地区[?报教室?]看情况怎么样?[?了解它这个关系情况如何?]

我们今后扩充的计划是什么?

我们认真地看,要扩充到全国,大概需要一到两年的时间,我们希望能够有 500 000 名学生,而 300 000 名当然是小学学生。

用户他们要[?.....?]资助并且要建立各种网络,但是,他能够得到我们印度外空研究所的技术支持,而且能够[?听不出?]到所有各邦。

空间领域应该给它必要的[?听不出?],最重要的一点,不远的未来总有一天,我们的孙子的孙子就会有一种和我们的教室一样的新东西,他们会花很多的时间,在发亮的盒子面前学习,希望他们有同样的智慧,这是近乎可能的远景。

这个可以向你们说明他们地区各种网络的宽度,这里覆盖的是这个地区,还有这个核心,有各种终端,它怎么能够有效包括各种活动,这就说明我们有一些领域,这是社区一级发展的内容,他们也做出了贡献。

这里给你看一个教室,这边看看老师在怎么讲课,有意思的一点就是你看到电视和无线电,对于这些[?自动?]小学来说是非常有用的,对小学来说非常重要。我们希望他帮助我们加强教育,尤其是农村地区的教育。你们可以看到这些小孩正在去上学呢。

我再说一遍,现在已经结束了。这只是所谓的虚拟教室技术,[?这农村学校的教育卫星的虚拟教室?]。

主席,在结束之前,[?用资源在谈教育,?]我再花一分钟就告诉你们委员会各位,我的同事昨天已经介绍过我们的地球卫星技术,有个细节我要告诉你们。

我们中心的实验室[?还有它及其知识的楼房?]我们大概花了 1 200 万美元,包括教育本身大概花了 600 万美元,我们还有很多[?主持?]的机构,他们大概提供 160 万美元。去年,我们花了 1 600 万美元。

补充一下,我们使用东道国的是 80 万美元,谢谢。

主席:谢谢你 B.N.Suresh 博士,你提出的报告非常好,它说明了你们卫星教育方面的雄心,也说明了你们所遇到的问题,因为你们小学的学生就有 1 亿,这个数字极大,我相信还会在增加。不管怎么说,祝贺您,你们执行了这个雄心万丈的方案。也感谢你提供给我们一些统计数字,告诉我们区域中心的预算情况。

谢谢您,它还提醒我们,引述了柏拉图的一句话,智慧和箱子里出来的光是不一定成比例的。

各位,我马上就要散会了。我提醒你们,我们下午 3 点还会再开会,继续审议议程项目 8 科技小组委员会的报告,然后,继续审议议程项目 14:其他事项。

今天下午会议结束之后,我们有两个技术讲座。

第一个:是日本的 Tamotsu Igarachi 先生,关于日本外空与水的报告。

另外一个 Yoshino 先生,就是也是关于外空技术在水资源管理中的使用。

我谢谢各位口译,你们愿意延长 20 分钟,让我们完成上午的工作,我非常热情地感谢你们,我也替大家表示谢谢。

下午 1 时 22 分散会